

NOTA

a cura della
Redazione

Consegna al presidente della Nobili della medaglia di Cavaliere al Merito Agricolo da parte del ministero dell'Agricoltura francese. Il prestigioso premio a fronte della proficua collaborazione con il gruppo Kuhn

The Nobili S.p.A. chairman was named Knight of Agriculture Merit by the French minister of agriculture. The prestigious award was given for his productive cooperation with the Kuhn Group

Una vocazione internazionale capace di dare importanti input al mondo agricolo. La Nobili di Molinella (BO) ha dimostrato di saper gestire in modo davvero eccellente i rapporti con la realtà agricola francese, generando nel corso degli anni una collaborazione proficua e in grado di anticipare il futuro. Un merito che il ministero dell'Agricoltura Francese ha voluto riconoscere a Mario Rossi, presidente della Nobili spa, con la consegna, avvenuta il 3 novembre scorso, a Saverne, della medaglia di Cavaliere al Merito Agricolo. Un'assegnazione straordinaria in quanto raramente il prestigioso riconoscimento viene attribuito ad una personalità straniera, ma del resto è stata proprio la straordinarietà delle qualità

MARIO ROSSI NAMED TO THE ORDRE DU MÉRITE AGRICOLE IN FRANCE

by Staff Writers

In fulfilling an international role in providing input for the world of agriculture, Nobili, located in Molinella near Bologna, has shown ability in managing excellent relations with the French manufacturer to generate productive cooperation over the years and anticipate future trends. On the basis of these merits, the French minister of agriculture granted

professionali ed umane dimostrate in anni di collaborazione con il Gruppo Kuhn a suscitare l'attenzione del ministero dell'Agricoltura francese. La collaborazione tra Nobili e Kuhn è iniziata nel 1986, con le trincee, e prosegue tuttora anche con la gamma degli atomizzatori. La consegna a Mario Rossi della medaglia di Cavaliere al Merito Agricolo è avvenuta da

Michel Siebert, presidente del gruppo Kuhn (a sinistra) e Mario Rossi, presidente della Nobili (a destra) / Kuhn Group Chairman Michel Siebert (on the left) and Nobili Chairman Mario Rossi (on the right)



a medal of recognition to Nobili S.p.A. Chairman Mario Rossi in naming him to the Ordre du Mérite Agricole in a ceremony held November 3 in Saverne. This presentation of the award is extraordinary in that a foreigner is rarely named to the order but, it was noted, the man receiving the honor is an extraordinary figure because of the professional and human qualities he has shown over years of cooperation with the Kuhn Group which attracted the attention of the French ministry of agriculture. These relations between Nobili and Kuhn were opened in 1986

parte del deputato francese e sindaco di Saverne Emile Blessig, in una cerimonia ufficiale organizzata a Phalsbourg, in presenza del presidente Michel Siebert, del vicepresidente Roland Rieger e dello staff dirigenziale del gruppo Kuhn. «Il premio ricevuto – ha dichiarato Mario Rossi durante la cerimonia – si riflette non solo su di me e sulla mia famiglia, ma anche su tutto il personale che da oltre 20 anni si impegna in un partenariato costruttivo tra Kuhn e Nobili.

with mulchers and is continuing with work on the sprayer range. Mario Rossi was given the Knight of Agriculture Merit medal by French Deputy and Saverne Mayor Emile Blessig during an official ceremony held in Phalsbourg with Chairman Michel Siebert, Vice President Roland Rieger and members of Kuhn management in attendance. At the ceremony, Rossi said, "The award received reflects not only on me and my family but on all the people who, for more than 20 years, have been committed to the con-

Emile Blessig, deputato francese e sindaco di Saverne (a sinistra) e Mario Rossi, presidente della Nobili (a destra) / French Deputy and Saverne Mayor Emile Blessig (on the left) and Nobili Chairman Mario Rossi (on the right)

Si tratta di una collaborazione efficace e pienamente riuscita, che in questo periodo ci ha permesso di commercializzare macchine non solo in Francia ma in tutto il mondo. Il settore della meccanizzazione in cui operiamo è sempre più esigente; l'eccellenza richiesta esige un impegno costante, qualunque sia il nostro livello di responsabilità. Per questo dobbiamo imparare ad evolvere con nuove tecnologie ed un'alta qualità del servizio. La medaglia ricevuta simboleggia quanto sia importante l'impegno comune nell'affrontare insieme le difficoltà, per questo ne sono davvero molto onorato».

structive partnership between Kuhn and Nobili. This is effective and fully successful cooperation which, in this period, has allowed us to market machines not only in France but around the world. The mechanization sector in which we work is more and more demanding; the excellence required needs steady commitment, whatever our level of responsibility. For this we must learn to evolve with new technologies and a high quality of service. The medal received symbolizes how important is the shared commitment to face difficulties together and for this I am deeply honored."

Mario Rossi, nominato in Francia Cavaliere al Merito Agricolo